## 국내특허문헌을 영문으로 제공하는 서비스 소개

(K-PION: Korean Patent Information Online Network)

특허청 화학생명공학심사국 반용병 기술서기관 2006.02.07.

#### 1. 서론

국내특허문헌을 외국에 소개할 때, 아니면 외국발명자들이 한국의 특허문헌을 활용하고 자 할때, 가장 문제가 되는 것이 언어장벽이다. 우리는 한글이외에 제2외국어로 영어와 일본어를 배우고 익혀서 미국특허 또는 일본특허문헌을 읽고 해독하여 활용하지만, 미국 인이나 일본인이 굳이 한국특허문헌을 볼 이유는 없었다. 기술력 차이도 차이지만 언어 문제 때문에 보려고 하지도 않기 때문이다. 하지만, 이제는 대한민국 특허청의 위상이 높아지고 있고 또한 국제조사 및 예비심사보고서 작성기관이므로 국내특허문헌의 영문화제공서비스가 필요한 시점이 되었다.

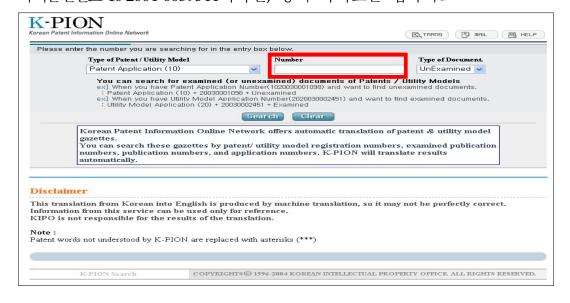
이에 국문을 영문으로 바꾸어주는 서비스가 개통되었고 이를 소개하고자 한다.

#### www.K-PION.net

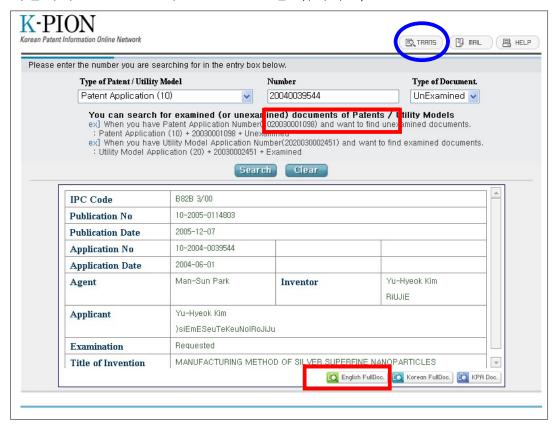
## 2. 사용방법 소개

간단한 예로, 본인이 특허출원한 발명이 영문으로는 어떻게 번역되어 인터넷상에서 제공되는 지 알아보고자 한다면, 다음과 같이 하면 됩니다.

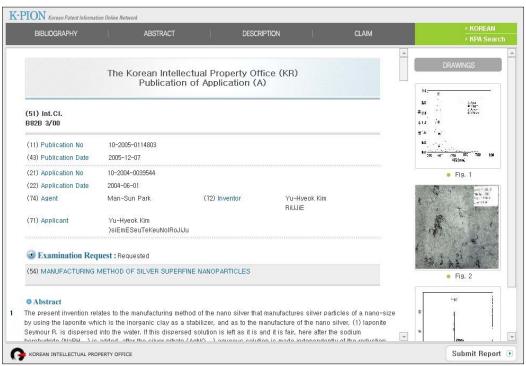
특허출원번호 10-2004-0039544이라면, 상기 사이트를 접속하고



### 가운데에 NUMBER 에 20040039544을 입력하면,



# 그리고 명세서 전체내용을 볼려면, 하단에 English FullDoc.를 클릭하면 됩니다.



그리고 한글 명세서를 볼려면, Korean FullDoc.를 클릭하면 됩니다.



이주 편리합니다. 나름대로 훌륭한 영문번역이고 외국인들이 많이 활용할 수 있을 것으로 판단됩니다. 또한 국내의 발명자분들도 나름대로의 목적을 가지고 충분히 활용할 수 있는 서비스라고 생각되어 소개하게 되었습니다.

추가로, 한글을 영문으로 번역하는 기능을 소개합니다. 우측상단에 TRANS 버튼을 누르면,

